MARINE CORPS RECRUIT DEPOT SAN DIEGO

GUÍA PARA EL PÚBLICO DE LA CEREMONIA MATUTINA DE IZADO DE BANDERAD

- Esta guía ofrece una descripción paso a paso de la ceremonia matutina de izado de bandera del viernes.
- Está diseñada para ser accesible a todos los asistentes, incluidos aquellos con dificultades auditivas, multilingües o que no estén familiarizados con la tradición militar.
- Cada parte de la ceremonia incluye una breve explicación, seguida de la narración tal como se pronuncia durante el evento.
- No se incluyen nombres ni rangos, por lo que esta guía puede utilizarse en cualquier ceremonia de izado de bandera, independientemente de la compañía.

Glosario

- **Parade Rest** - Posición de descanso con los pies separados a 30 centímetros y las manos detrás de la espalda.
- **Attention** - Posición en la que se está erguido, con los talones juntos y las manos a los costados.
- **Present Arms** - Posición en la que se realiza el saludo militar. Si se porta un sable, se utiliza el sable para saludar.
- **Order Arms** - Regresar a la posición de "attention" después de saludar.

Pre-Ceremonia

- Los Marines se reunirán bajo el gran arco del edificio del Comandante General, preparándose en silencio para la ceremonia.
- A las 7:30, aproximadamente, el narrador anunciará:

NARR:

Buenos días, damas y caballeros. La ceremonia comenzará en 10 minutos. En este momento, les pedimos que no pasen por el arco central para ir a los baños. Por favor, utilicen las entradas a lo largo de la carretera, a la izquierda o derecha del edificio. ¡Gracias!

- A las 7:35, aproximadamente, el narrador volverá a decir:

NARR:

Damas y caballeros, la ceremonia comenzará en 5 minutos. Les recordamos que silencien todos sus dispositivos electrónicos.

- A las 7:38, aproximadamente, el narrador da inicio a la ceremonia:

NARR:

Buenos días, damas y caballeros. En nombre del Comandante General del Depósito de Reclutas del Cuerpo de Marines de San Diego y de la Región Occidental de Reclutamiento, les damos la bienvenida a la ceremonia matutina de izado de bandera de los viernes del Depósito de Reclutas del Cuerpo de Marines de San Diego. La ceremonia de hoy será ejecutada por los Marines del Depósito de Reclutas del Cuerpo de Marines de San Diego. Les pedimos que aprovechen este momento para silenciar todos sus dispositivos electrónicos.

- Desde debajo del arco, el Tambor Mayor de la banda da la orden "**FORWARD MARCH**" y conduce a la banda más allá del umbral de la entrada.
- La banda se detiene, y los músicos de la primera fila se despliegan hacia afuera en formación de "división de concierto".
- La banda deja de tocar y de marchar. El director se adelanta.
- El narrador dice:

NARR:

Formada oficialmente en 1921, la Banda de Marines de San Diego ha ofrecido inspiradoras interpretaciones de música tradicional y contemporánea para millones de personas en todo el mundo.

Cada integrante de la banda ha completado el entrenamiento de reclutas, el entrenamiento de combate de Marines y mantiene activas sus habilidades de combate, dando verdadero sentido al título de "músicos Marines." La banda está bajo la dirección de su director enlistado y es guiada en la marcha por el tambor mayor.

- El narrador ofrece una breve narración para la primera pieza de la banda. Luego, la banda interpreta la canción.
- Cuando la banda termina la pieza, el director se gira, hace una reverencia y la banda se prepara para su siguiente interpretación.
- El narrador dirá:

NARR:

Los Marines han servido con honor en todos los climas y lugares durante 250 años. Desde las costas de Trípoli hasta los valles de Afganistán, los Marines siempre han estado más preparados cuando la nación estaba menos preparada. Los Marines de los Estados Unidos se han enorgullecido de vivir su lema, "Semper Fidelis", que significa "siempre fieles", desde su fundación el 10 de noviembre de 1775.

- Otra breve narración sigue, presentando la siguiente pieza, y luego la banda interpreta su segunda melodía.
- Al finalizar, el tambor mayor se coloca nuevamente al frente. La banda se reorganiza en formación de "bloque" y marcha hacia adelante para girar a la derecha. Realizan una "contramarcha" y se detienen en su posición final, a la izquierda del público.
- El tambor mayor ordena "**SOUND FIRST CALL TO MORNING COLORS**". Las trompetas levantan sus cornetas y ejecutan la llamada de corneta "*First Call.*"

Desfile de las Tropas

- El narrador dirá:

NARR:

Damas y caballeros, por favor pónganse de pie para el desfile de las tropas y permanezcan de pie para rendir honores al Comandante General del Depósito de Reclutas del Cuerpo de Marines de San Diego y de la Región Occidental de Reclutamiento.

Lo acompaña el Sargento Mayor del Depósito de Reclutas del Cuerpo de Marines de San Diego y de la Región Occidental de Reclutamiento.

- Desde debajo del arco, se da la orden "**DEPOT, ATTENTION, FORWARD, MARCH.**"
- La banda comienza a tocar, y el General y el Sargento Mayor salen marchando.
- Detrás de ellos emergen tres pelotones de Marines, cada uno con su propio Comandante de Pelotón al frente. Se detienen en su posición designada.
- Cuando la música se detiene, los Comandantes de Pelotón ordenan a los pelotones girar hacia el público.

Nota 1:

- Si el Comandante General no está presente, otra persona puede dirigir la ceremonia. En esta guía, el Marine que sustituya al General continuará siendo referido como "el General."
- En este caso, la siguiente sección de "**RENDICIÓN DE HONORES**" no se llevará a cabo.
- Si la persona que marcha al frente NO viste pantalones negros, no es el General. Pase directamente a **RECONOCIMIENTOS ESPECIALES.**

Nota 2:

- Si el Sargento Mayor del Depósito no puede asistir, otro Marine acompañará al General o a su sustituto. En esta guía, también se continuará refiriendo a él como "el Sargento Mayor del Depósito."

Rendición de Honores al Comandante General

- Los comandantes dan la orden "**PRESENT ARMS**". Cada pelotón rinde saludo.
- El narrador dirá:

NARR:

Damas y caballeros, es costumbre que todos los miembros en servicio activo saluden durante la interpretación de los honores a los Oficiales al Mando. Solicitamos que todos los militares presentes en el público nos acompañen en rendir honores al Comandante General del Depósito de Reclutas del Cuerpo de Marines de San Diego y de la Región Occidental de Reclutamiento.

- La banda interpreta "*One Ruffle and Flourish*" y "*Flag Officers March*" mientras todos los Marines saludan al General.
- En la última nota, el narrador dirá:

NARR:

Gracias, pueden tomar asiento.

- Los Comandantes de Pelotón dan la orden "**ORDER ARMS.**"

Reconocimientos Especiales

- Los Comandantes de Pelotón dan la orden "**PARADE REST**" en secuencia.
- Los Marines permanecen en "**Parade Rest**" mientras el narrador dice:

NARR:

El Depósito, que abarca 388 acres, es la instalación más antigua del Cuerpo en la costa oeste, y tiene una misión de entrenamiento de reclutas que se remonta a 1923. Este año, más de 17,000 hombres y mujeres jóvenes completarán con éxito nuestro riguroso ciclo de entrenamiento de tres meses y dejarán el depósito habiendo ganado el título de "Marine."

Extendemos una cálida bienvenida a las familias y amigos de los Marines que se gradúan de la compañía graduada. Entre todos los Marines graduados, se distingue el graduado de honor de la compañía.

Durante su tiempo en el Depósito de Reclutas del Cuerpo de Marines de San Diego, el graduado de honor fue entrenado por su Instructor de Entrenamiento Superior, quien nos acompaña aquí esta mañana, así como por su Reclutador. También se encuentra presente hoy el Instructor Principal de Tiro de Precisión con el promedio más alto del pelotón.

(Pausa para aplausos)

También queremos extender una cálida bienvenida al oficial revisor del desfile de hoy.

(Pausa para aplausos)

Hoy, como representación del legado de valentía y servicio desinteresado al que todos los Marines se han comprometido, hacemos una pausa para honrar las acciones de un Marine que demostró claramente su compromiso con sus camaradas, nuestro país y nuestro Cuerpo, leyendo la siguiente citación de acción meritoria:

- En este momento, se lee una citación de la Medalla de Honor u otra condecoración destacada.
- Cada semana se lee una citación diferente y no puede incluirse aquí. Sin embargo, la citación resalta la valentía y el espíritu de sacrificio de un Marine.
- Después de leer la citación, los Comandantes de Pelotón se giran y ponen a sus unidades en posición de firmes.

Desfile de la Bandera

- Cuando todos los Marines estén en posición de firmes, el narrador dirá:

NARR:

Ahora, tomando su posición al frente de la formación, se encuentra el Comandante General del Depósito de Reclutas del Cuerpo de Marines de San Diego y de la Región Occidental de Reclutamiento. Lo acompaña el Sargento Mayor del Depósito de Reclutas del Cuerpo de Marines de San Diego y de la Región Occidental de Reclutamiento.

- Una vez que estén en su lugar, el narrador dirá:

Damas y caballeros, por favor pónganse de pie para la presentación de la bandera y permanezcan de pie para la interpretación de nuestro Himno Nacional. Invitamos a los veteranos y miembros de las Fuerzas Armadas a acompañarnos rindiendo los honores correspondientes con un saludo militar. Para los invitados que no han servido en las Fuerzas Armadas, la etiqueta apropiada durante el Himno Nacional es colocar la mano derecha sobre el corazón, y para aquellos en el público que usen gorra o sombrero, retirárselo.

- El Sargento Mayor dará la orden "**MARCH ON THE COLORS.**"
- La banda comienza a interpretar "*You're a Grand Old Flag*" mientras la guardia de banderas marcha desde debajo del arco hasta su posición, centrada en el patio.

Toque de Colores Matutinos

- La guardia de banderas se detiene, la música cesa y el Tambor Mayor de la banda da la orden "**SOUND ATTENTION.**"
- La banda interpreta la llamada de corneta "*Attention.*"
- Los Comandantes de Pelotón y el Sargento de banderas dan la orden "**PRESENT ARMS.**"
- El Tambor Mayor ordena: "**STRIKE EIGHT BELLS AND SOUND MORNING COLORS.**"
- El narrador hace sonar la campana ceremonial ocho veces, y la banda interpreta inmediatamente "*The Star-Spangled Banner.*"
- En la última nota, la banda ejecuta la llamada de corneta "*Carry On.*"
- Los Comandantes de Pelotón y el Sargento de banderas dan la orden "**ORDER ARMS.**"
- Una vez que todos los Marines completan "order arms", el narrador dice:

NARR:

Gracias, pueden tomar asiento.

Damas y caballeros, el Comandante General del Depósito de Reclutas del Cuerpo de Marines de San Diego y de la Región Occidental de Reclutamiento.

Palabras del Comandante General

- Los pelotones reciben la orden de "Parade Rest" y el Comandante General (o su sustituto) se adelanta para dirigirse al público.
- El General reconocerá a invitados especiales, a los de mayor desempeño y comentará sobre el significado de la ceremonia matutina de izado de bandera.
- Cuando concluyan las palabras, los pelotones reciben la orden de volver a "Attention" y la guardia de banderas "porta" la bandera.

Retiro de la Bandera

- El narrador dirá:

NARR:

Damas y caballeros, por favor pónganse de pie para el retiro de la bandera y permanezcan de pie para la interpretación de "Anchors Aweigh" seguida del Himno de los Marines. A todos los Marines presentes y que hayan servido honorablemente, les pedimos que nos acompañen cantando la primera estrofa mientras la Banda de Marines de San Diego interpreta el Himno de los Marines.

- El Sargento Mayor dará la orden: "**RETIRE THE COLORS.**"
- La banda interpreta "National Emblem March" mientras la guardia de banderas se da vuelta y regresa hacia el arco.
- Cuando la guardia de banderas está fuera de la vista, la banda interpreta "Anchors Aweigh" y el "The Marines Hymn."
- Cuando la música se detiene, el narrador dirá:

NARR:

Gracias, pueden tomar asiento.

- El Comandante General da la orden: "**COMMANDERS, DISMISS YOUR PLATOONS.**"
- Ellos responden: "**AYE AYE SIR**", saludan y despiden a sus pelotones.
- Los pelotones se retiran y la banda se prepara para tocar.
- La banda se retira marchando al ritmo de "*Semper Fidelis March*" mientras el Tambor Mayor saluda al Comandante General.
- Una vez que el Comandante General y el Sargento Mayor se estrechan la mano, el narrador dirá:

NARR:

Damas y caballeros, con esto concluye la ceremonia de hoy.
¡Gracias por su asistencia y bienvenidos a la familia del Cuerpo de Marines!